

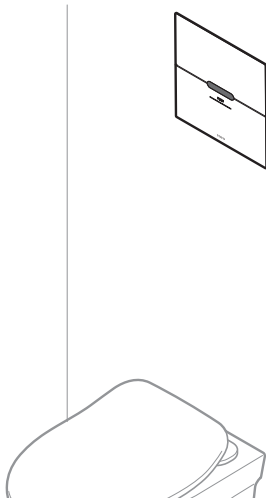
TOTO

感應式沖水閥（埋入式）

定量式

TREF35L2A1 <一體型・交流電>

TREF36L2A1 <別體型・交流電>



- 非常感謝您購買 TOTO 產品。
- 請詳閱本說明書記載的各項內容，以便能正確使用。
- 本使用說明書閱讀後請妥善保管，以備日後查閱。
- 隨著產品式樣的不斷更新，實物存在與圖示不符的情況，但基本安裝、使用原理相同。產品最終式樣以實物為準。

1. 安全上的注意事項…………… 1~2	序言
2. 使用步驟…………… 3	方便用法
3. 檢查項目…………… 4	保養
4. 試運轉…………… 5~6	
5. 維護保養…………… 7~12	
6. 故障處理…………… 13	這時怎麼辦
7. 售後服務…………… 14	保證書



1

安全上的注意事項 (為安全起見，請務必遵守)





安裝前，請仔細閱讀“安全上的注意事項”，並根據其內容正確安裝。









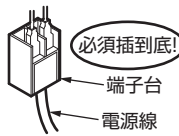
- 為了使您能安全且正確地安裝本商品，並防範對您及其他使用者造成危害、抑或財產損失，本說明書中列出各種不同標示。





各標示及其含意如下所示。

標 示	意 義
 警告	若忽視本標示欄的內容而操作錯誤，可能導致人員死亡或重傷。
 注意	若忽視本標示欄的內容而操作錯誤，可能導致人員受傷或財物損失。

- 以下列圖示區分，說明應遵守內容的種類。




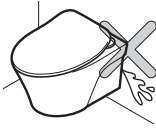

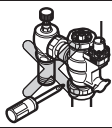




	為絕對「禁止」的行為。
	請勿將產品裝於易接觸到水、結露或濕氣較重的地方
	禁止拆解
	為務必執行的「強制」內容。 左圖表示「務必執行」。

 警告		
 禁止	請勿使產品或插頭被水潑到。 (否則，可能會導致火災或觸電)	
 禁止在潮濕的環境下使用	請勿將產品安裝於易接觸到水、結露或濕氣較重的場所。 若使用於浴室內，請設置通風扇或通風口，讓浴室內保持空氣流通的狀態。	
 禁止接觸	請勿以濕手插拔電源線。 (否則，可能會導致觸電)	
 必須執行	將電源線插入端子台時，務必插入到底部。 (否則，可能會導致火災或觸電) ※在這項作業之前，請務必確認已關閉電源斷路器。	

 注意		
 禁止	禁止施加重力或撞擊產品。 (否則，可能會造成故障、漏水)	
	請勿將產品安裝於可能結冰的場所。 (否則，可能會造成故障、漏水)	

1

安全上的注意事項 (為安全起見, 請務必遵守)

⚠ 注意		
 禁止	<p>請勿安裝阻礙水流正常通過的節流類裝置。 (否則, 可能會影響沖水的效果, 並造成漏水)</p>	<p>節流類裝置</p> 
 必須執行	<p>在可能混入空氣的進水配管上必須安裝排氣閥, 防止空氣殘留在配管內。 (新建、改建工程後或自來水停水恢復後, 如果在混入大量空氣和水的情況下向產品供水時, 可能會導致產品破損或故障, 造成人身傷害或財產損失)</p>	
 禁止拆解	<p>非專業維修人員請勿擅自拆解、維修。 (否則, 可能會造成故障、漏水)</p>	
 必須執行	<p>取出閥芯清洗前, 請務必先關閉進水角閥或進水總開關 (請參考使用說明書-維護保養)。 (否則, 水可能會噴出弄髒傢俱、造成財產損失)</p>	
 必須執行	<p>工作時要戴上手套。 (存在意外傷害的風險)</p>	

⚠ 注意

在可能結冰的場所使用時, 要確實做好防凍措施。因結冰, 造成零件破損, 有可能導致漏水, 造成財產損失。因結冰而造成的破損, 即使在保證期間內也是須付費維修。請不要讓產品的環境溫度低於 0℃。

防凍措施

在可能結冰的場所使用時, 要確實做好防凍措施。

1. 由於結冰, 如零件破損, 可能導致漏水, 造成財產損失。
2. 因結冰而造成的零件破損, 即使在保證期間內也是須付費維修。
3. 施工完後或長時間不使用時, 要有預防突然降溫的準備, 以預防產品結冰。
4. 因為有結冰的危險, 請不要讓產品周圍的溫度在 0℃ 以下。

2 使用步驟

本系統是根據衛生、節能的理念進行設計的。

① 感應

使用者接近時，坐於感應器前方，感應到使用者，指示燈亮燈。

(注) 電源接入後的10分鐘內，感應器每次感應到人體時指示燈則會亮起，而10分鐘後即使感應，指示燈也不再亮起。



② 感應沖洗

連續感應6秒以上後，使用者離開，感應器會根據信號自動沖洗。



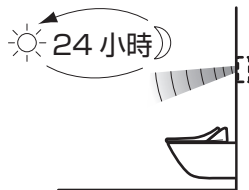
③ 手動沖洗

按下操作面板上的按鈕進行沖洗。



④ 設備定時保護

在長時間未沖洗的情況下，出於保護馬桶之目的，產品會自動進行沖洗。
(24小時/週期)

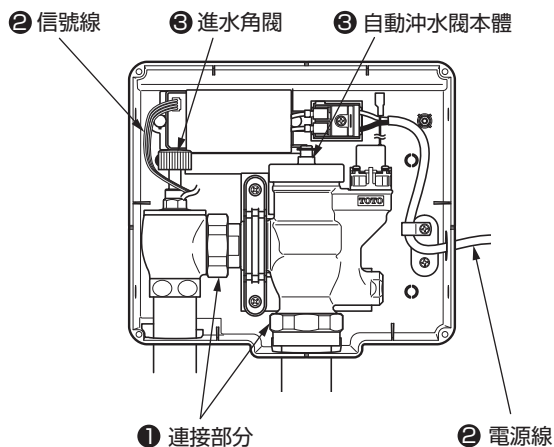


⑤ 緩衝時間

從信號裝置處接受到操作信號後，產品會自動沖洗，為防止浪費水，前一次沖洗後，10秒鐘以內即使再接受到信號，產品也不會再次沖洗。

3 檢查項目

安裝完成後，請確認以下項目



確認是否漏水

請確認是否有漏水現象

① 連接部分是否都連接牢固？

➞ 參照：安裝說明書 6 — 1 「安裝自動沖水閥本體組件」

確認配線

請確認插接口及信號線、電源線是否都已連接

② 插接口處是否已連接？

➞ 參照：安裝說明書 6 — 4 「電源線的連接」

確認是否固定牢固

請確認是否有搖晃現象？

③ 自動沖水閥本體及進水角閥是否固定牢固？

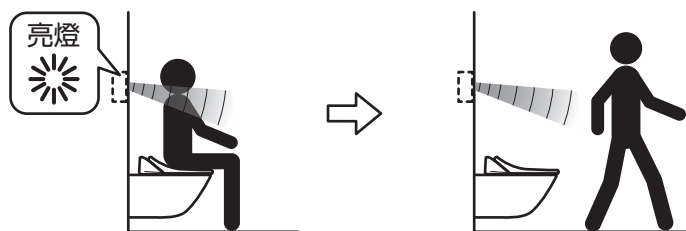
➞ 參照：安裝說明書 6 — 1 「安裝自動沖水閥本體組件」

4

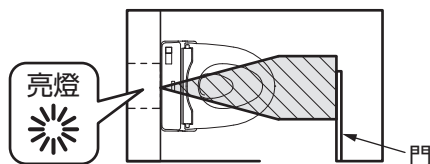
試運轉

1 感應器試運轉

在感應器前坐下，人體檢測感應燈自動亮起，亮燈6秒後離開感應燈自動熄滅，約3秒後，產品自動沖洗。



10分鐘後感應器仍然感應到障礙物時，會自動調節距離，在此期間需稍作等待。上述操作完成後，感應器仍感應到衛生間牆壁門板或馬桶時，必須重新設置感應距離。



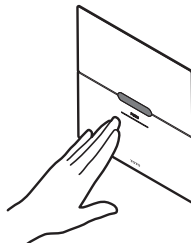
※感應器如果感應到牆壁或門，則感應人體功能無法正常使用，不能進行大小沖洗的識別和自動沖洗。

2 手動沖洗試運轉

請確認按下操作面板的按鈕後，產品則執行沖洗動作。
但請注意，沖洗1次之後大約11秒後，才能再次沖洗。

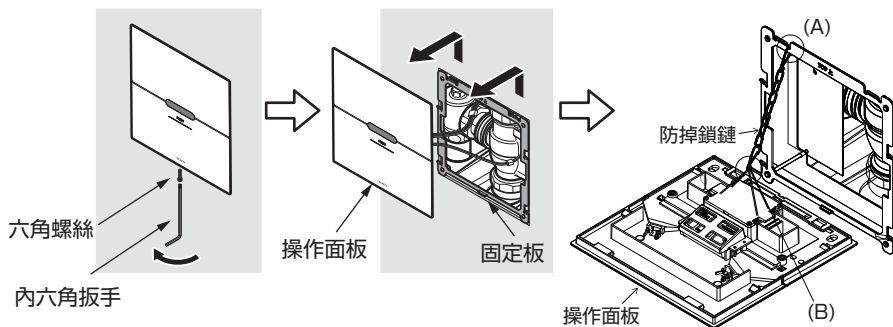
手動沖洗

注意：當按下操作面板的按鈕後，產品則執行沖洗動作。

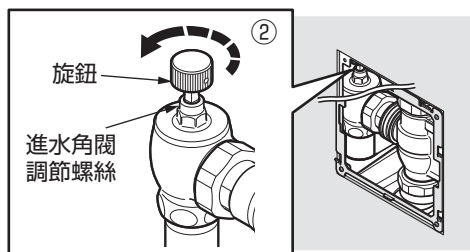


3 水量的確認

- ① 從固定板上拆下操作面板。
※拆卸時注意拆卸力度，避免損壞信號線。



- ② 使用圖中的旋鈕，先將進水角閥完全關閉，然後再邊慢慢打開調節。
- ③ 邊確認馬桶的沖水狀態，調節到合適的水量。



由於定流量閥的特性所致，在現場的設置水壓下，可能會發出聲音，屬於正常現象。如果覺得不適，可藉由旋鈕將進水角閥轉小以降低聲音。

5

維護保養

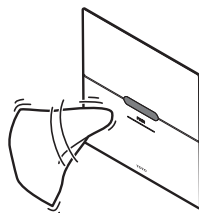
1 日常保養

- 輕度髒汙時

用冷水或溫水將布沾濕擰乾後，擦拭產品。

- 嚴重髒汙時

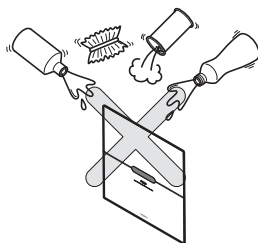
請用布沾取適量的稀釋後的中性洗滌劑擦拭產品，用冷水或溫水將布沾濕擰乾後，再使用布擦拭產品。



注意

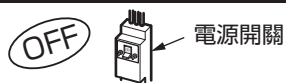
請勿使用會損傷操作面板表面的溶劑。

- 酸性洗滌劑、漂白劑、鹼性洗滌劑。
- 香蕉水、汽油、機油等的溶劑。
- 去汙劑、含有粗顆粒的洗滌劑。
- 尼龍刷、清潔器、刷子。



2-1 自動沖水閥本體的清掃（每年2次）

進行下述作業時，請務必在作業前確認
電源開關已切斷。

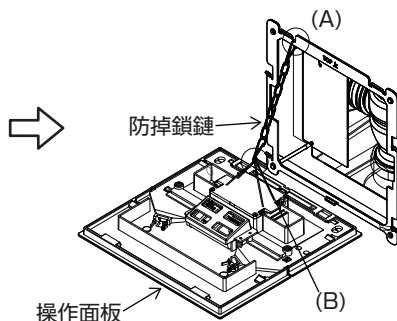
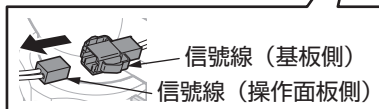
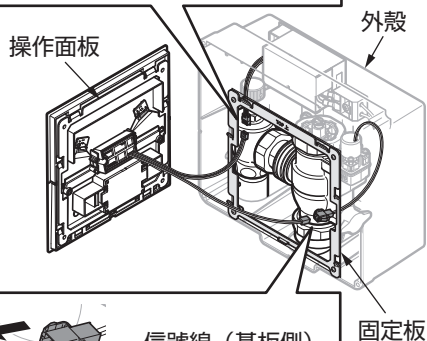
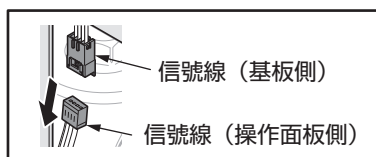
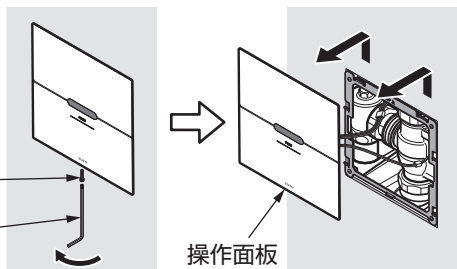


【事前作業】

①從固定板上拆下操作面板。

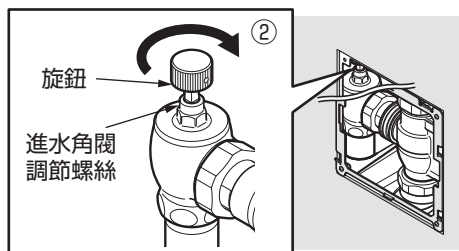
※拆卸時注意拆卸力度，
避免損壞信號線。
再把防掉鎖鏈與操作面板分離。

六角螺絲
內六角扳手



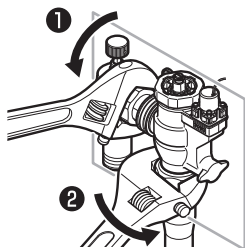
②使用附帶的旋鈕將進水角閥調節
螺絲調整到全關閉狀態。

請注意不要弄丟旋鈕。



2-2 自動沖水閥本體的清掃（每年2次）

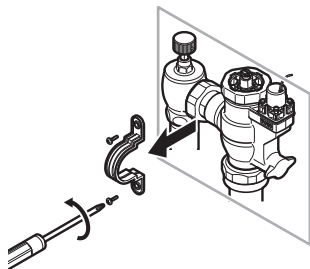
- ③用活動扳手鬆開進水角閥處螺母（①）用活動扳手鬆開帶逆流閥的沖水管處螺母（②）。



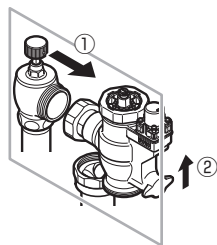
※①建議使用最大開口45mm以上的活動扳手

※②建議使用最大開口52mm以上的活動扳手

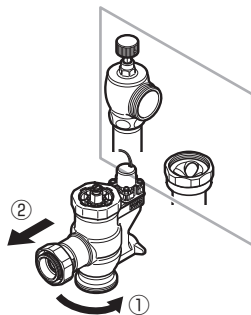
- ④拆下將自動沖水閥本體固定在外殼上的固定架。



- ⑤因自動沖水閥的接頭部插入在進水角閥側，請橫向拔出。

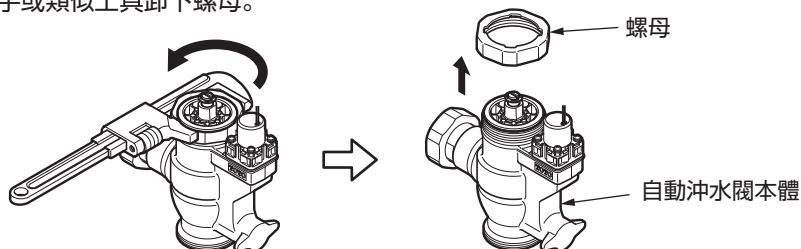


- ⑥確認所有位置都沒有被固定後，取出自動沖水閥本體。

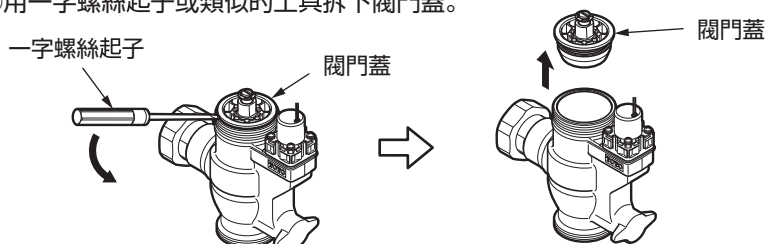


2-3 自動沖水閥本體的清洗（每年2次）

①用扳手或類似工具卸下螺母。



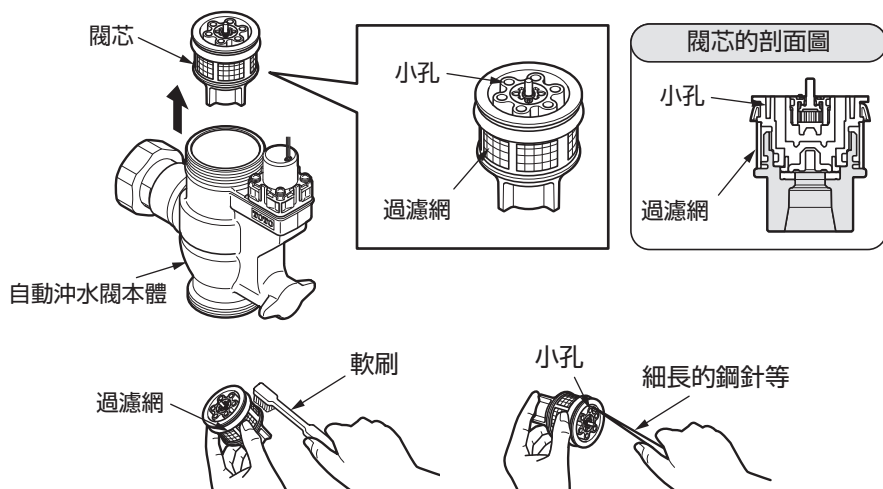
②用一字螺絲起子或類似的工具拆下閥門蓋。



③拆下閥芯，清掃過濾網和小孔。

請用軟刷去除粘附在過濾網上的垃圾和污垢。

請小心的使用細長的鋼針清除粘附在溝槽和小孔上的垃圾和污垢。



④將閥芯和自動沖水閥蓋放回原位，並鎖緊螺母。

⑤信號線互相連接後，打開進水角閥，調節到合適的水壓。

3-1 進水角閥過濾網的清掃（每年2次）

※僅限定量型（TREF35L2A1型、TREF36L2A1型）

重要

當長時間使用時（約10年以上），進水角閥內部的金屬可能會因為環境出現腐蝕狀況。因此，請關閉進水總開關後，方才開始作業。
否則水可能會噴出，汙損家具、造成財產損失。

進行下述作業時，請務必在作業前確認
電源開關已切斷。

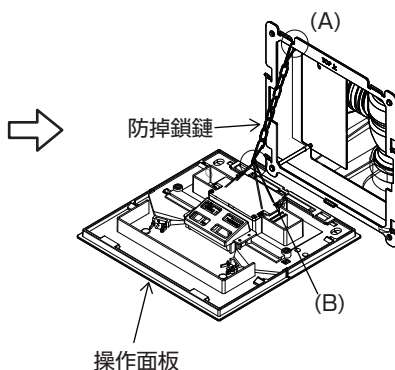
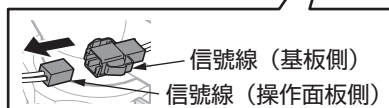
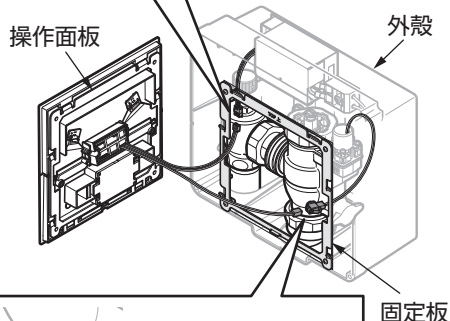
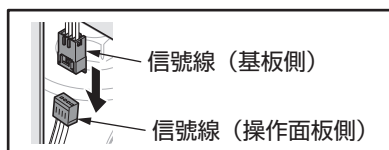
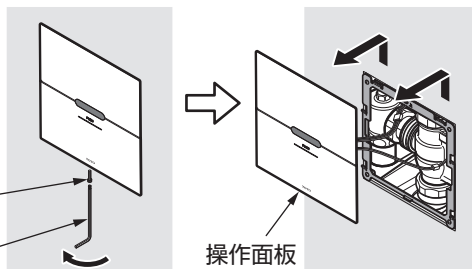


【事前作業】

①從固定板上拆下操作面板。

※拆卸時注意拆卸力度，
避免損壞信號線。
再把防掉鎖鏈與操作面板分離。

六角螺絲
內六角扳手



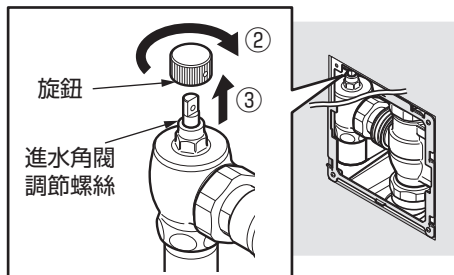
3-2 進水角閥過濾網的清掃（每年2次）

- ②使用旋鈕將進水角閥調節螺絲調到全關閉狀態。

※或將總開關閉後作業。

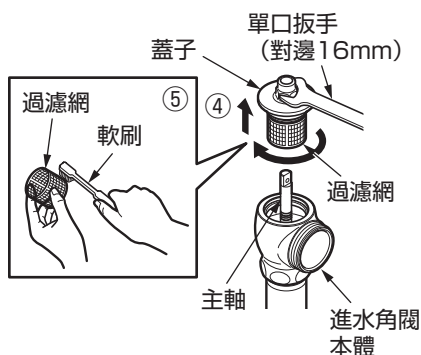
請注意不要弄丟旋鈕。

- ③取出旋鈕。



- ④用單口扳手轉開進水角閥的蓋子，取出過濾網。

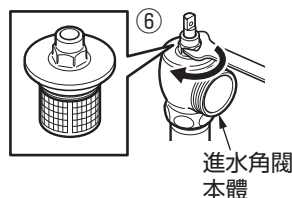
此時，請注意不要讓過濾網掉到進水角閥內。



- ⑤從蓋子上拆下過濾網，用軟刷等清除異物。

- ⑥將過濾網安裝到蓋子上，在此時狀態下將蓋子插入進水角閥本體，用單口扳手確實鎖緊。

- 當過濾網卡住在進水角閥時，請不要強行鎖緊蓋子。否則過濾網會破損。
- 轉開或轉緊蓋子時，請務必關上主軸。否則會導致漏水或破損。



非定量型商品無需維護。拆除蓋子可能會造成泄漏，導致大面積毀損。在進行維護前，務必須先確認是否為定量型。

6

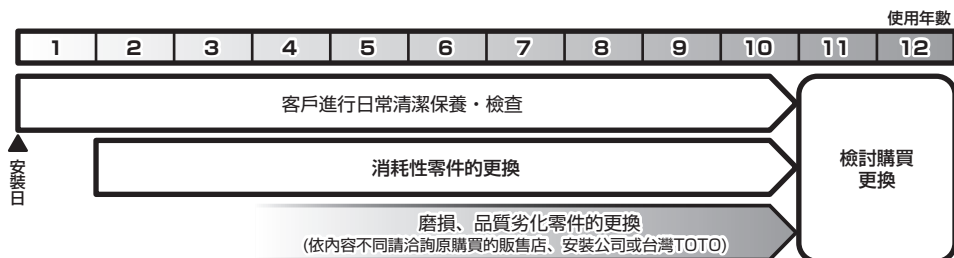
故障處理

- 安裝後萬一出現問題時，請依照以下要領進行確認。
報修前，請先確認以下事項，若還是不能修復的話，請聯絡售後服務人員。

報修前			
現象		需要確認的地方	解決方法
不出水	使用手動按鈕時會出水	感應窗的表面是否附有汙垢	清除汙垢
		感應器前是否有障礙物	移除障礙物
		信號線是否正確連接	連接好信號線
	鈕使用手動按鈕也不出水	是否停水	等待供水恢復
		進水角閥是否已打開	打開進水角閥
		閥芯的過濾網上是否有垃圾堵塞	清洗閥芯的過濾網
水流不止		閥芯的過濾網上是否有垃圾堵塞	清洗閥芯的過濾網
		閥芯的小孔內是否有垃圾堵塞	清洗閥芯上的小孔
		在確認以上的情況後，還不能停止水流的話，請關閉進水角閥	
沖水水量少		進水角閥是否調整到適量的水量	打開進水角閥，調節到適當的水量
		沖水水量的調節是否正確	請適當調節沖水水量

7

售後服務



保證書

- 本商品依據保證書內容做出保證。請確認是否填入安裝日、安裝公司名(或販售店)及捺印。另外，請詳細閱讀保證書內容後，妥善保存。
- 保證期間請確認保證書。

關於保證

- 保證期間中
依據保證書的規定進行維修。因為保證期間內也可能必須付費維修，請詳細確認保證書內容。例如：「未遵照使用說明書、施工說明書、產品上的注意標籤等產生的不良問題」等情形時，需收取費用。
- 保證期間過後
經維修後可繼續使用的商品，將根據顧客要求進行維修並收取費用。
→請確認「委託修理時」「維修費用的構成明細」

委託維修時

【委託修理單位】

原購買的販售店、安裝公司或台灣TOTO免付費服務專線。

TEL：0800-890-250

【需要聯繫的內容】

- | | |
|-------------------|------|
| ①住址、姓名、電話號碼 | ②商品名 |
| ③型號 | ④安裝日 |
| ⑤故障內容、異常情形(何處漏水等) | |
| ⑥希望到府維修日期 | |

【不明白之處及維修相關諮詢】

原購買的販售店、安裝公司或台灣TOTO免付費服務專線。TEL：0800-890-250

維修費用的構成明細 <委託TOTO維修の場合>

修理可以維持商品功能的情況下，依據所要求的修理狀況付費。

標準修理費用由 技術費 + 零件費 + 交通費 構成。

但是，維修性能用的補修零件之保固期限已過期時，則無法再次進行修理。

